



### 23º Festival de fogos de artifício de Kameyama em Seki-juku

だい かい かめやましせきじゅくのうりょうはなびたいかい  
(第23回 亀山市関宿納涼花火大会)

**Data:** 23 de Agosto (sáb) a partir das 19:30 hrs.

\*Em caso de chuva, será transferido para o dia 24 (dom) • 30 (sáb) • 31 (dom)

**Local:** Suzuka Gawa Kasenjiki (Campo do lado oeste do Corpo de Bombeiros de Seki)

●No dia haverá trens especiais ( *Rinji Ressha* ) da JR, por favor utilizá-lo.



Horário (Kameyama→Seki→Kabuto)		
Saída da Estação de Kameyama	Saída da Estação de Seki	Saída da Estação de Kabuto
18 : 38	18 : 45	
18 : 46	18 : 53 chegada na Estação de Seki (final)	
19 : 26	19 : 33	19 : 40
20 : 16	20 : 23	20 : 31
20 : 52	21 : 07	21 : 29
	21 : 23	
	22 : 22	22:32

Horário (Seki→Kameyama)	
Saída da Estação de Seki	Chegada na Estação de Kameyama
20 : 40	20 : 46
21 : 07	21 : 13
21 : 24	21 : 30
22 : 09	22 : 15

Saída da Estação de Kameyama;  
 Último trem, sentido Nagoya 22 : 19  
 Último trem, sentido Tsu 22 : 00  
 Trem Especial (*Rinji Ressha*)



- O local fica a 10 minutos da estação JR de Seki (Kansai Honsen)
- No dia, o tráfego será controlado, tome cuidado ao dirigir, por favor.
- O estacionamento provisório será no Campo Esportivo da escola primária e ginásio de Seki.

\*Próximo ao local não haverá estacionamento, solicitamos que utilizem os meios de transportes coletivos.

**Informações:** Kankou Kyokai (☎0595-97-8877) / Kameyama Shoukou Kaigisho Seki-shisho (☎0595-96-0330)

### Aplicação de vacinas gratuitas de Rubéola e Sarampo (MR) para criança

こ ま ふう わりょうよほうせつしゅ う  
(子どもの麻疹風しん(MR)の無料予防接種を受けましょう)

#### Kenkou Suishin Shitsu (Aiai) ☎0595-84-3316

A Rubéola e o Sarampo são doenças transmissíveis de pessoa à pessoa. A criança que se enquadra num dos itens abaixo, por favor não esqueça de levá-la para tomar a vacina.

#### Público alvo:

**Fase I** (1ª aplicação) De 1 ano à 2 anos incompletos

**Fase II** (2ª aplicação) Criança nascida entre 2 de Abril de 2008 à 1º de Abril de 2009

**Método de Vacinação:** Faça a reserva da vacinação nas Instituições Médicas da província de Mie.

\*Caso queira tomar a vacina fora da província de Mie, entrar em contato no Kenkou Suishin Shitsu (Aiai).

**Taxa da vacinação :** Gratuita

**Levar:** Caderneta de saúde da mãe e criança (*Boshi techou*), ficha médica (*Yoshin-hyou*), Cartão de seguro saúde (*Kenkou hoken*), *Zairyuu-card* da criança

**Outros:** Caso não possua a ficha médica, por favor vá munido com a Caderneta de saúde da mãe e criança ao Kenkou Suishin Shitsu (Aiai) ou no Kenkou Zukuri Seki Center.



### População estrangeira (国別外国人住民数)・・・1,678

Brasileiros・・・798  
Vietnamitas・・・74

Chineses・・・321  
Outros・・・224

Filipinos・・・186  
Coreanos・・・75  
(segundo dados de Agosto de 2014)

## O Certificado de reposição de despesas médicas da previdência social mudará

ふくしりょうひ じゆきゆうしかくしょう か  
(福祉医療費の受給資格証が変わります)

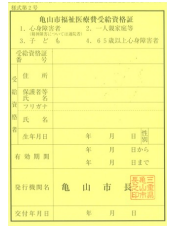
### Hoken Nenkin Shitsu (☎0595-84-5005)

Após a avaliação de qualificação do beneficiário de reposição de despesas médicas da previdência social, no final do mês de Agosto será enviado o novo cartão de qualificação do beneficiário.

#### ◆A cor do novo cartão de qualificação do beneficiário será amarelo.

Ao receber o novo cartão (amarelo), por favor desfaça do cartão que estava usando até o presente momento (**verde claro**). Para a criança que ingressar na escola ginásial, será enviado um certificado **cor de rosa** que será válido até se formar.

※ Quando consultar ou comprar remédio em farmácia de manipulação, por favor não esqueça de apresentar o cartão do seguro-saúde e o **certificado do beneficiário de reposição de despesa médica** (conforme a foto ao lado)



## Kameyama Aozora Ocha Matsuri (Festa do chá sob o céu azul) (亀山青空お茶まつり)



### Kameyama Aozora Ocha Matsuri Jikkou linkai Jimukyoku (Kameyamacha Nougyou Kyoudou Kumiai Nai ☎0595-82-1328)

**Data:** 21 de Setembro (dom) das 10:00 às 14:00 hrs

**Local:** Naka no Yama Pairotto Tokusetsu Kaijou (Futomori-chou)

**Conteúdo:** Experimentar colher o chá, demonstração de como amassar as folhas de chá com as mãos, fazer o balão de papel voar, apresentação de banda, cerimônia de prêmio de concurso fotográfico, venda de produtos agrícolas e outros.

## 10º Concurso de pesca de lagostim (第10回 ザリガニつり大会)

### Kankou Hozen Shitsu (☎0595-84-5068)

**Data:** 23 de Agosto (sáb) das 10:00 às 11:30 hrs (Será realizado mesmo que chova fraco)

**Horário de Recepção:** A partir das 9:30 hrs

**Local:** Kameyama Satoyama Kouen "Michikusa"

**Público alvo:** Criança em fase pré-escolar

\*Na medida do possível, solicitamos aos responsáveis que acompanhem a criança para a segurança dela.

**Taxa:** Gratuita

**Levar:** Bebida e roupa que pode ser sujada



## Vencimento dos impostos de Agosto (8月の納税)

Vencimento, data do débito bancário: **1º de Setembro (seg)**

2ª Parcela do Imposto municipal e provincial

2ª Parcela do Imposto do Seguro Nacional de Saúde

3ª Parcela do Seguro de Assistência

2ª Parcela do Seguro de Cuidados Médicos para Idosos

Para as pessoas que utilizam o débito automático, por favor verifique o saldo bancário.

## Revezamento de médico de plantão nos domingos e feriados de Setembro (9月の休日の当番医)

Dia	Hospital	Local	Tel (0595)
7 (dom)	Hifuka Nouchi Clinic	Minamizaki-chou 735-16	98-4112
14 (dom)	Nobono Clinic	Nobono-chou 79-22	85-3636
15 (feriado)	Matsuba Jibi Inkouka	Higashidai-chou 1-6	83-0087
21 (dom)	Ochiai Shounika Iin	Higashidai-chou 1-17	82-0121
23 (feriado)	Mie Kokyuu Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chou 14-7	84-3536
28 (dom)	Mitsui Jibi Inkouka	Sakae-machi 1499-3	82-4133

**Horário de consulta:** Das 13:00 às 19:30 horas. **Recepção até as 19:00 hrs.**

O revezamento poderá alterar conforme o dia, por favor conferir por telephone.

**Informações:** Centro de Informação Médica e Emergência (Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center)(☎0595-82-1199)  
e Prefeitura de Kameyama (☎0595-82-1111)

Responsável:

Setor de Promoção à Sociedade de Convivência Harmônica

(Kyousei Shakai Suishin Shitsu) ☎0595-84-5066

担当: 亀山市民文化都文化振興局 共生社会推進室